

# 世自在梵天陀羅尼

【唐—波羅頗蜜多譯版】

爾時佛告世自在梵天言：善男子，隨汝樂說，我已擁護汝所說也。世自在梵天，既蒙護念，歡喜合掌，遍觀十方，作如是言：唯願世尊，一心念我，若佛菩薩及聲聞眾，天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽，欲令正法久住世者，願於此處同與我欲，若法師及聽眾，欲得隨順相應無惱亂者，當與我欲，若彼惡魔人非人等，未來之世於說法者及眾生類，作惱亂時，我當遮障與彼，要誓斷其惡心。自在梵天作是語時，所出音聲遍滿一切諸佛世界。爾時一切諸梵天王，一時同聲作如是言：我等亦以此陀羅尼同共與欲，所以者何？我等於後亦當受持此陀羅尼，亦當擁護未來之世善男子等，有能開示演說如是法門及聽法眾，我當令彼隨順相應得如所願，我等今於佛世尊菩薩摩訶薩及大聲聞眾前，與此陀羅尼欲。時彼自在梵天作如是言：唯願世尊及菩薩聲聞大弟子眾，擁護於我。即說咒曰：

多地也他 阿摩離 毘摩離 伽拏山地 呵離 氈地 摩呵氈地 遮彌 摩呵遮彌 蘇彌薩  
他彌 阿婆呵 毘婆呵 鶯伽闍 泥哆囉 佉毘 茂羅 波履侈啼 藥叉 氈馳 毘舍遮氈馳  
阿跋哆泥 三跋哆泥 僧塞迦囉泥 閻波泥 摸呵泥 嘔遮吒泥 呵摩 呵 呵摩呵 呵摩  
呵 阿軍遮泥 佉伽 舍婆 阿摩羅 阿茂羅 茂羅 波履跋坻 阿婆羅 佉婆娑婆呵

Tadyathā, amale vimale gaṇa saṃdhi, hare caṇḍi mahā-caṇḍi,

塔滴呀他， 啊嘛嘞 wī 嘛嘞 噶那 三姆滴， 哈嘞 摻滴 马哈 摻滴，

chambhin mahā-chambhin, sumbhin stambhin, ā-varha vi-barh aṅga-

昌姆宾 马哈 昌姆宾， 苏姆宾 斯探姆宾， 啊哇惹哈 wī 巴惹 安嘎

ja ni-tarāṃ kharve, māra pari-cchide, yakṣa-caṇḍe piśāca-caṇḍe ā-

扎 妮 他烂姆 喀嚕威， 马啦 趴哩 吃一 dēi, 雅克沙 摻 dēi 批沙插

摻 dēi 啊

vartane saṃ-vartane saṃskaraṇe, jambhane mohane uc-chedane,

哇惹他 nēi 三姆 哇惹他 nēi 三姆斯喀啦 nēi, 仗姆巴 nēi 哞哈 nēi 嗚  
chēi 搭 nēi,

han-man ha, han-man ha, han-man ha, ā-kuñcane khaṇḍ-gha śarva,  
憨曼哈, 憨曼哈, 憨曼哈, 啊 捆插 nēi 堪的 嘎 沙惹哇,  
amala ā-mūla māra pari-varṭe ā-vāra kharvā svāhā.

啊嘛啦 啊 木啦 马啦 叭哩 哇惹 tēi 啊 哇啦 喀嚕哇 斯哇哈。

世尊！若有男子女人，違逆不行聖眾大集所說神咒者，眼睛墮落，頭頂破裂，支節  
分散，復說咒曰：

多地也他 阿魯者 阿婆呵 者者 帚迦囉叉 遮遮吒佉 遮遮那 佉伽遮遮 遮遮遮遮  
那呵 茂羅 遮 遮遮 茂羅 遮遮 呵摩 茂羅 遮遮 呵牟 呵牟 婆茶 婆呵 娑婆呵  
Tadyathā, ā-ruja ā-varha jyā jyā, cakreśa cheda cheda khaṇḍ,  
塔滴呀他, 啊 嚕扎 啊 哇惹哈 之呀 之呀, 插克喇沙 chēi 搭 chēi 搭 堪的  
khaḍga cheda cheda khaṇḍ, dāha dāha māra dāha, cheda cheda  
堪的 嘎 chēi 搭 chēi 搭 堪的, 打哈 打哈, 马啦 打哈, 马啦 chēi 搭  
chēi 搭

māra cheda, han-man han-man māra han-man, ha muḥ ha muḥ  
马啦 chēi 搭, 憨曼 憨曼, 马啦 憨曼, 哈 mū 呵 哈 mū 呵  
vadha ā-varha svāhā.

瓦搭 啊 哇惹哈 斯哇哈。

爾時一切梵王乃至毘舍遮王，聞是說已，皆唱善哉！作如是言：假使鬼神有大威  
力，雄猛迅疾，所向摧碎，力能過千，我今以此陀羅尼章句悉令胃著，如是一切諸  
惡鬼神，能與眾生作不利者，皆使潛滅無逃活處。自在梵天復作是言：若有住惡無

慈愍心，不知恩德，惱眾生者，若鬼、若魔、及其眷屬，常來伺求受灌頂職剎利王等，或伺求妃后、王子、王女、及綵女等，乃至宰相官屬并餘民庶，於佛法中得清淨信者，若男、若女、童男、童女、優婆塞、優婆夷樂聽法者，比丘、比丘尼禪誦精進不放逸者，如是鬼魔人非人等求其長短，我當擁護，乃至能令一剎那頃惡心不起，況復於彼一毛惱亂，若起惡心惱亂破壞，奪其精氣以毒噓身，如是伺求覓其過者，以此陀羅尼威神力故，若魔眷屬、人非人等頭破作七分，眼精殞墜，心水乾枯，得白癩病，其身臭爛，失本神通，陷沒於地，復為惡風所吹，擲置四方無人之處，塵土全身，狂迷心亂，周惶馳走，所行之地，地皆破裂，隨墮其中，深八萬四千由旬，於彼命終。若是魔等違背此咒，水行之類，於佛聖教得清淨信者，勤營僧事比丘、比丘尼等，彼諸鬼神作惱亂者，亦得如上所說惡報，頭破七分及以命終。若是不退魔場陀羅尼隨所在處，我等當勤加護，所有一切樂法眾生，我當勤心晝夜守護，及彼一切惡毒夜叉富單那等，我當驅逐出其境界。若陀羅尼所在之處，一切國土鬥諍、飢饉、他方怨敵、非時風雨、寒熱疫病，我當除斷令無有餘，亦令其國一切人民善根成就，隨順和合安隱豐饒，能令法師及聽法者名聞高遠，無有病苦，亦為勸勵四輩檀越，利養供給。

注：

一、**枚紅色**字体部分，煩請讀卷舌音。（如若**枚紅色**字体下出現**下劃線**煩請讀長卷舌音。）

二、**橙黃色**字体部分，煩請讀長音。

三、**深藍色**字体部分，煩請都連讀成一個字。（如若出現四個字都是深藍色煩請前兩個字連讀為一字，後兩個字連讀成一字。）

四、**深藍色有下劃線**字体部分，煩請連讀成一個字的同時，下劃線字体需讀長音。

五、**深綠色**字体部分，為特殊連讀，煩請都念為第一個字發長音，第二個姆字都為自然閉嘴發音。

六、大红色字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

七、“——”下划线字体部分请读气声短音。

八、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是有同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

九、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《寶星陀羅尼經一卷第六》（十卷）—唐—波羅頗蜜多譯。《大正新修大藏經》第十三卷大集部全第五六七頁。藏經編號 No. 402.

( Transliterated on 7/6/2009 from volume 13<sup>th</sup> serial No. 402 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised again on 22/6/2011.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

**Email** : chuaboontuan@hotmail.com

**Skype** : chua.boon.tuan

张雅薇

**Email** : amitabhabuddhaya@hotmail.com

**Skype** : arvelyawei

05/12/2010 张雅薇汉语同音字注音—法国

25/06/2011 修改